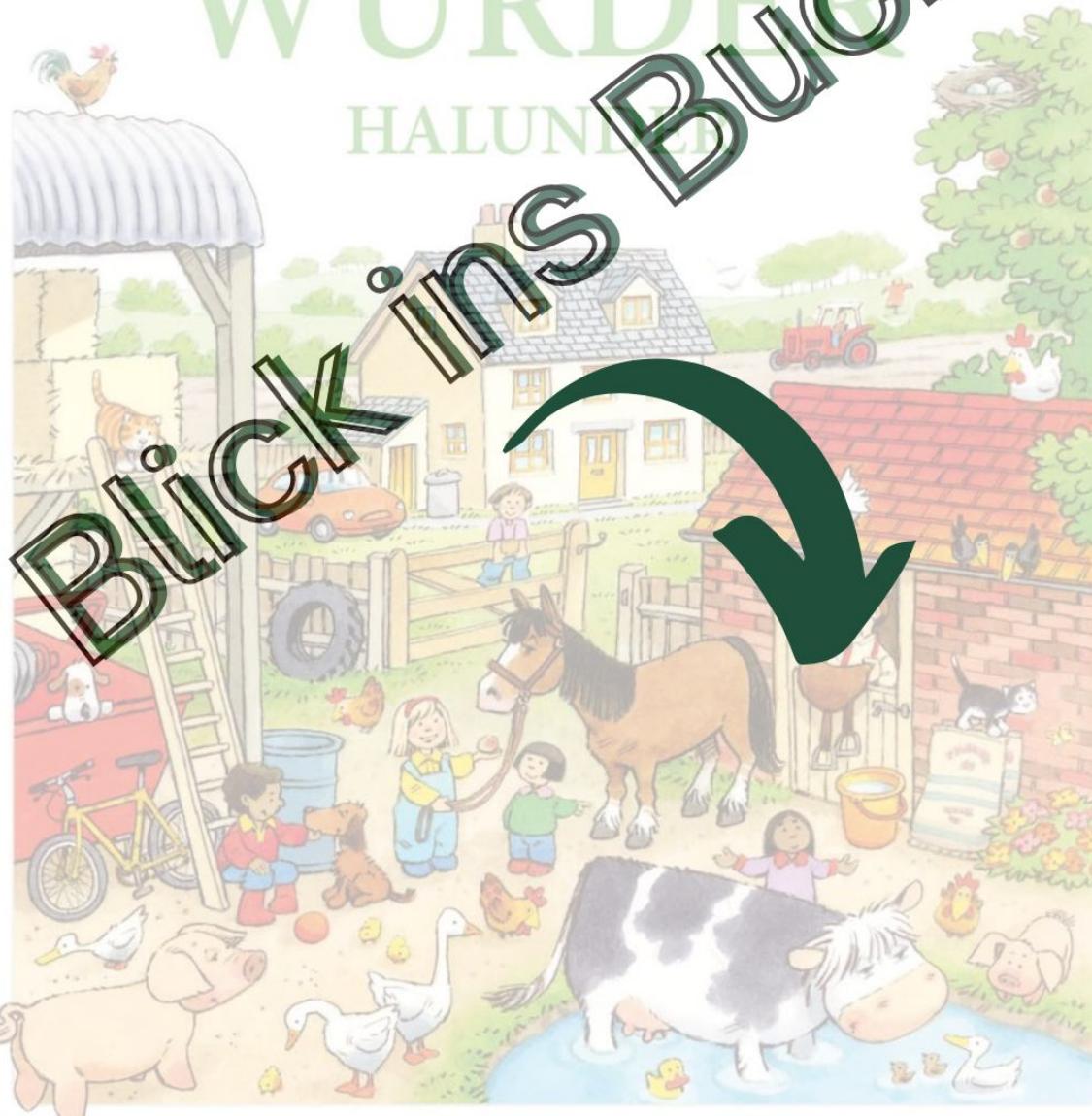


Nordfriisk Instituut

# MIIN IAARS DUUSEND WÜRDER

HALUNKE



de Hin



de(ät) Swin



de Ladder



Huuner\*



de(ät) Finkenneäs



Sikkeli-  
kener\*



de Gus



de(ät)  
Rad



de Heen



Oapeler\*



de Biin



de Ommer

# Über dieses Buch

Halunder ist die friesische Sprache von Helgoland. Kennzeichnend für das fast ausschließlich mündlich gebrauchte Halunder ist eine große generations- und familienbedingte Variation. Dieses Buch versucht, ausgehend vom genuinen älteren Halunder und unter Berücksichtigung des Halunder der jüngeren Sprecher die notwendige lexikalische Erneuerung zu vollziehen.

## Der bestimmte Artikel im Halunder

Der bestimmte Artikel hat die zwei Vollformen **de** (sprich *di*) und **deät**, deren Gebrauch jedoch großen Schwankungen unterworfen ist. In den Bildunterschriften haben wir uns nach den im „Helgoländischen Lehrbuch“ Seite 85 aufgestellten Regeln gerichtet (Mina Borchert/R. und N. Århammar).

Besonders jüngere Sprecher passen sich aber weitgehend dem deutschen Artikelgebrauch an:  
**de** = dt. *der/die*, **deät** = dt. *das*. In solchen Fällen steht **de(ät)**. Da der Artikel im Plural (Wörter mit\*) immer **de** lautet, wurde er hier nicht gesetzt.

## Synonyme (bedeutungsgleiche Wörter)

Bis auf eine einzelne Ausnahme wurde für jedes Bild jeweils nur ein helgoländisches Wort gegeben; weitere mögliche, oft veraltete Ausdrücke sind in der deutsch-friesischen Wörterliste hinten im Buch verzeichnet.

Den vollständigen helgoländischen Wortschatz erschließt das von Ritva und Nils Århammar bearbeitete und ins Internet gestellte Deutsch-Helgoländische Wörterbuch: [www.helgolaendisch-halunder.de](http://www.helgolaendisch-halunder.de)



Farrowen\*



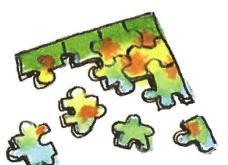
Böddeler\*



Gulfesken\*



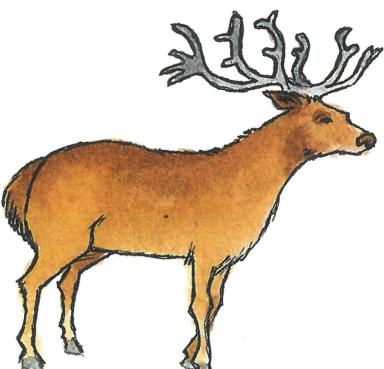
de Hubskriiwer



deät Pussel spel



de(ät) Schokkeload



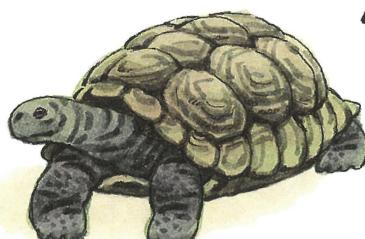
de Hirsch



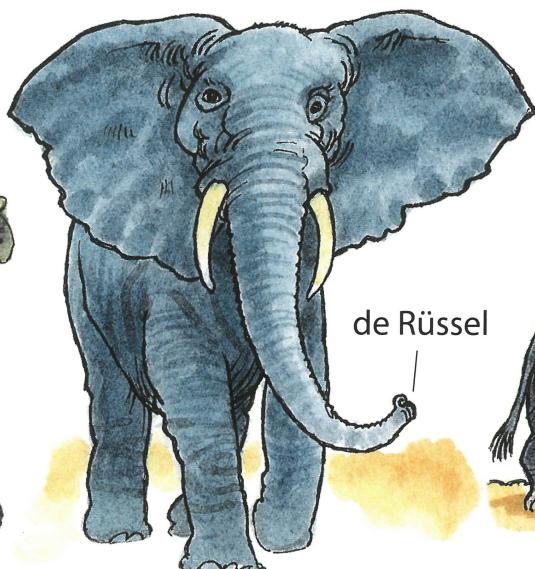
de Kameel



de Rob



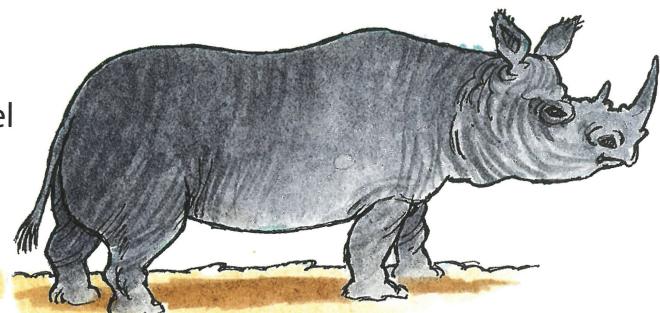
de Schildkrööt



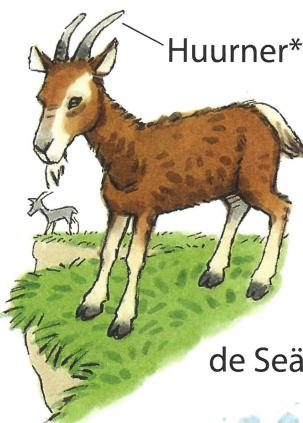
de Elefant



de Biison



de Neeshuurn



de Seag



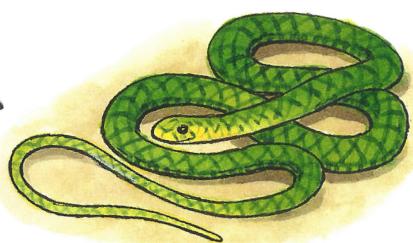
de Seebra



de Biiber



de Hai



de Slang



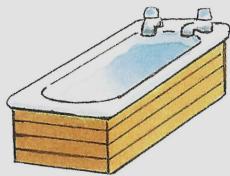
de Waalfesk



de Tiiger



de Leopard



de Boadwan / de Küp



de(ät) Stek Seap



de Weeterheenek



deät Skinpopiir



de Änbossel



deät Weeter



de Skin



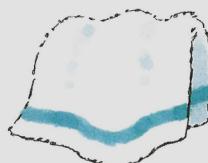
de Swoamp



de(ät) Waskbekken

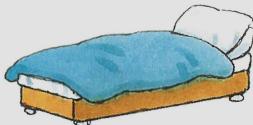


de Duusch



de Handuk

# Dren



de(ät) Baad

## Uun Boaddörnsk



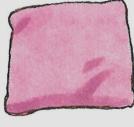
## Uun Wuundörnsk



de(ät) Teänposta



de(ät) Radio



de Peel



de DVD



de Mat



de Soofa